

E M. 07. 19



Landesverband  
Hamburg e.V.

AWO Landesverband Hamburg e.V. • Withthöfftstraße 5-7 • 22041 Hamburg

Bezirksamt Harburg  
Fachamt Sozialraummanagement  
Finanzabwicklung  
H/SR23 Frau Weilert  
Harburger Ring 33  
21073 Hamburg

Raluca Lobontiu  
Sachbearbeitung Zuwendungen

Telefon 040 41 40 23-64  
Telefax 040 41 40 23-37  
[raluca.lobontiu@awo-hamburg.de](mailto:raluca.lobontiu@awo-hamburg.de)  
[www.awo-hamburg.de](http://www.awo-hamburg.de)

09.07.2019

Sehr geehrte Frau Weilert,

als Anlage sende ich Ihnen unseren Antrag für die Position 53 mit der Bitte um Bewilligung.

Für weitere Fragen stehe ich Ihnen gerne jederzeit zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

Raluca Lobontiu  
Sachbearbeitung Zuwendungen

Antragsteller	AWO Jugendclub Heimfeld		Datum
Anschrift	Grumbrechtstr. 65/21075 HA		Telefon 040/79142378
Bankleitzahl	Geldinstitut	Konto-Nr.	
20050550	HASPA	1274 120441	
Kontoinhaber	Jugendclub Heimfeld		

DE 38 2005 0550  
1274 1204 41

An das Bezirksamt Harburg  
Fachamt Sozialraummanagement  
Harburger Ring 33  
21073 Hamburg

Betreff: Antrag auf Zuwendung aus dem Bezirksjugendplan 2019 Pos. "53"

hier: AWO Jugendclub Heimfeld Name und Anschrift  
Grumbrechtstr. 65/21075 HA der Freizeittätte

- bauliche Instandsetzung und / oder Instandhaltung  
 Erstbeschaffung bzw. Ergänzung der Inneneinrichtung der Freizeittätte

Hiermit beantragen wir eine Zuwendung aus Mitteln der  
Pos. 53 des Bezirksjugendplanes und bitten um  
Überweisung auf das oben angegebene Konto.

1 Angaben zur Freizeittätte

Art der Freizeittätte Jugendclub  
Verantwortlicher Träger Arbeiterwohlfahrt Hamburg  
dessen Anschrift Witthöftstr. 5-7/22041 Hamburg  
Eigentümer lt. Grundbuch \_\_\_\_\_  
Nutzung der Einrichtung  durch eigene Jugendarbeit  
 durch andere Gruppen  
Sonstige Nutzung \_\_\_\_\_

2 Kosten- und Finanzierungsplan

2.1 Kosten der geplanten Maßnahme (Spezifikation siehe Rückseite) Ca. 550,- €  
2.2 Eigenmittel \_\_\_\_\_ €  
2.3 Beantragte Zuwendung Ca. 550,- €

Spezifikation der Kosten nach oben angegebener Ziffer  
2.1 sowie Erläuterung und Begründung der Maßnahme  
siehe Rückseite dieses Formblatts

Die Grundsätze für die Verwendung von Zuwendungen der Freien und Hansestadt Hamburg sowie für den Nachweis und die Prüfung der Verwendung (Allgemeine Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung -ANBest-P) in Verbindung mit den Verwaltungsvorschriften zu den § 23 und 44 Landeshauhaltsordnung (LHO), sich daraus ergebende Eigentumsvorbehalte der Behörde, das Gesetz über die Rückforderung von Zuwendungen vom 30. April 1979 (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 117) und die Bedingungen nach Erläuterungen des betreffenden Förderungsprogramms des Bezirksjugendplanes erkennen wir als verbindlich an.

Die Berechtigung zum Vorsteuerabzug nach § 15 UstG liegt nicht vor.

Uns ist bekannt, dass für bereits ausgeführte Arbeiten keine Zuwendung gewährt werden kann und dass vor einer Zuwendungsbewilligung noch keine Aufträge vergeben oder Verpflichtungen eingegangen werden können. Bekannt ist auch, dass etwaige Einsparungen beim umseitig angegebenen Kostenplan in voller Höhe zur Minderung der Zuwendung einzusetzen sind. Wir verpflichten uns, spätestens 2 Monate nach Beendigung der Maßnahme einen Verwendungsnachweis auf dem dafür vorgesehenen Formular vorzulegen. Die Richtigkeit und Vollständigkeit der vorstehenden Angaben wird versichert.

**Datenschutz:**

Mir/Uns ist bekannt, dass die Erhebung von personenbezogener Daten zur Ermittlung und Überprüfung der Höhe der Zuwendung und der Einhaltung des Besserstellungsverbot erforderlich ist (vgl. Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe und Absatz 3 Satz 1 Buchstabe b Datenschutzgrundverordnung – DS-GVO – in Verbindung mit § 4 Hamburgisches Datenschutzgesetz – HmbDSG). Informationspflichten bei Erhebung von personenbezogenen Daten der oder des Zuwendungsempfängenden nach Art. 13 DS-GVO.

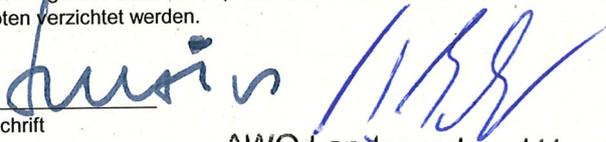
Mir/Uns sind ferner die Inhalte des in diesem Zusammenhang übermittelten Informationsschreibens nach Art. 13 DS-GVO bekannt. Informationspflichten bei einer Erhebung von Daten bei Dritten (Erhebung von Daten bei Zuwendungsempfängenden über seine Beschäftigten) nach Art. 13 DS-GVO zur Überprüfung der Höhe der Personalkosten und des Besserstellungsverbot:

Ich habe / Wir haben das mir / uns übermittelte Informationsschreiben zur Erhebung von Daten bei Dritten nach Art. 14 DS-GVO an die betroffenen Beschäftigten weitergeleitet.

Mir/Uns ist ferner bekannt, dass zur Wahrnehmung parlamentarischer Aufgaben Daten der Zuwendung nach § 7 Absatz 1 Datenschutzordnung der Hamburgischen Bürgerschaft in Bürgerschaftsdrucksachen veröffentlicht werden können und dass Zuwendungsdaten aufgrund des Hamburgischen Transparenzgesetzes in elektronischer Form im Informationsregister veröffentlicht werden. Personenbezogene Daten werden bei der Bezeichnung des Zweckes nur genannt, sofern sie nicht aus Datenschutzgründen zu anonymisieren sind. Bürgerschaftsdrucksachen werden auch im Internet veröffentlicht.

Nach § 3 der Beschaffungsordnung der Freien und Hansestadt Hamburg kann bei einem geschätzten Gesamtanschaffungswert unter 500 € (exklusive Umsatzsteuer) auf die Einholung von drei Vergleichsangeboten verzichtet werden.

Rechtsverbindliche Unterschrift



AWO Landesverband Hamburg e.V.



Anlagen

\_\_\_\_ (Anzahl) detaillierte Kostenvorschläge  
Erläuterung der Maßnahme (falls Formblatt nicht ausreicht)

	Spezifikation der Kosten	EUR	Angebot der Firma
1	LG 43	399,-	Saturn
2	Samsung UE 43	363,-	Saturn
3	Toshiba 43T	399,-	Saturn
4			
5	Smart TV A		
6	Samsung HW	144,99	Saturn
7	JBL Bar	150,99	Saturn
8	Sony HT	124,99	Saturn
9			
10	Soundbar A		

Erläuterungen zur Maßnahme :

a) Beschreibung der beabsichtigten Maßnahme

Ein neues Angebot für Mädchen installieren.  
 Die Möglichkeit über Youtube und andere Musikanbieter eine Tanzgruppe voran zu treiben.  
 Attraktivere Raumgestaltung für Mädchen.

b) Begründung der Maßnahme — Erläuterung der Notwendigkeit

Zeitgerechteres Angebot schaffen.

- TV Anschlusservice, Altgerätemitnahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand)
- TV Montageservice, Altgerätemitnahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand)



### SAMSUNG UE 43 RU 7179 UXZG, 108 cm (43 Zoll), UHD 4K, SMART TV, UHD TV, DVB-T2 HD, DVB-C, DVB-S, DVB-S2

€ 363,00  € 363,00

Entfernen

Bildqualität: UHD 4K, SMART TV. Ja. Produkttyp: UHD TV, Empfangsarten: DVB-T2 HD, DVB-C, DVB-S, DVB-S2, WLAN. Ja. Bildschirmdiagonale (cm): 108 cm, Bildschirmdiagonale (Zoll): 43 Zoll, Bildschirmform: Flat, Bildschirmauflösung: 3840 x 2160, Bildverhältnis: 16:9

★★★★★ Bewertung (3) Art-Nr.: 2534470

✓ Online auf Lager - Lieferung in 2-4 Werktagen

#### WEITERE GARANTIE/SCHUTZLEISTUNGEN

PLUSGARANTIE Versicherung für 5 Jahre € 69,90  
Laufzeit 5 Jahre ab Kaufdatum, Reparatur bei Sachschäden durch Produktions- und Materialfehler, die über die gesetzliche Gewährleistung oder Herstellergarantie hinausgehen, Abnutzung/Verschleiß (für original Akkus). Produkt endet nach 5 Jahren automatisch in Kooperation mit Zurich Insurance plc/ND. Postfach 10 41 43, 50481 Köln.

#### ZUSÄTZLICHE SERVICE-LEISTUNGEN (NICHT MÖGLICH BEI MARKTABHÄNGIG)

- inklusive Altgerätemitnahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand)
- TV Anschlusservice, Altgerätemitnahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand)
- TV Montageservice, Altgerätemitnahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand)



### TOSHIBA 43T6863DA, 109 cm (43 Zoll), UHD 4K, SMART TV, LED TV, 1700, DVB-T2 HD, DVB-C, DVB-S, DVB-S2

€ 398,00  € 398,00

Entfernen

Bildqualität: UHD 4K, SMART TV. Ja. Produkttyp: LED TV, Empfangsarten: DVB-T2 HD, DVB-C, DVB-S, DVB-S2, WLAN. Ja. Prozessor: Dual Core, Bildschirmdiagonale (cm): 109 cm, Bildschirmdiagonale (Zoll): 43 Zoll, Bildschirmform: Flat, Betriebssystem: Linux

★★★★★ Bewertung (3) Art-Nr.: 2477292

📍 Online Lieferung in 4 Wochen

#### WEITERE GARANTIE/SCHUTZLEISTUNGEN

PLUSGARANTIE Versicherung für 5 Jahre € 69,90  
Laufzeit 5 Jahre ab Kaufdatum, Reparatur bei Sachschäden durch Produktions- und Materialfehler, die über die gesetzliche Gewährleistung oder Herstellergarantie hinausgehen, Abnutzung/Verschleiß (für original Akkus). Produkt endet nach 5 Jahren automatisch, in Kooperation mit Zurich Insurance plc/ND. Postfach 10 41 43, 50481 Köln.

#### ZUSÄTZLICHE SERVICE-LEISTUNGEN (NICHT MÖGLICH BEI MARKTABHÄNGIG)

- inklusive Altgerätemitnahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand)
- TV Anschlusservice, Altgerätemitnahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand)
- TV Montageservice, Altgerätemitnahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand)

1 Ihr Warenkorb 2 Ihre Angaben 3 Auswahl Lieferung / Abholung & Zahlungsart 4 Vielen Dank

Artikel	Einzelpreis	Anzahl	Gesamtpreis
 <p><b>LG 43UK6470PLC, 108 cm (43 Zoll), UHD 4K, SMART TV, LED TV, True Motion 100, 1600 PMI, DVB-T2 HD, DVB-C, DVB-S, DVB-S2</b></p> <p>Bildqualität: UHD 4K, SMART TV, Ja. Produkttyp: LED TV. Bildwiederholungsfrequenz: True Motion 100. Empfangsarten: DVB-T2 HD, DVB-C, DVB-S, DVB-S2, WLAN. Ja. Prozessor: Quad Core-Prozessor. Bildschirmdiagonale (cm): 108 cm, Bildschirmdiagonale (Zoll): 43 Zoll. Bildschirmform: Flat.</p> <p>★★★★★ Bewertung (91) <span style="float: right;">Art-Nr.: 2391574</span></p> <p>✓ Online auf Lager - Lieferung in 2-4 Werktagen</p> <p><b>WEITERE GARANTIE-/SCHUTZLEISTUNGEN</b> ▲</p> <p><input type="checkbox"/> <b>PLUSGARANTIE</b> Versicherung für 5 Jahre € 69,90 (0)</p> <p><small>Laufzeit 5 Jahre ab Kaufdatum. Reparatur bei Sachschäden durch Produktions- und Materialfehler, die über die gesetzliche Gewährleistung oder Herstellergarantie hinausgehen. Abnutzung/Verschleiß (für original Akkus) Produkt endet nach 5 Jahren automatisch, in Kooperation mit Zurich Insurance plc (VD, Postfach 10 41 43, 50491 Köln).</small></p> <p><b>ZUSÄTZLICHE SERVICELEISTUNGEN</b> (NUR MIT ZUSÄTZLICHEM KAUFPREIS) ▲</p> <p><input type="checkbox"/> inklusive Altgerätenahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand) (0)</p> <p><input type="checkbox"/> TV-Anschlussservice, Altgerätenahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand) (0)</p> <p><input type="checkbox"/> TV-Montageservice, Altgerätenahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand) (0)</p>	€ 399,00	1	€ 399,00
 <p><b>SAMSUNG UE 43RU 7179 UXZG, 108 cm (43 Zoll), UHD 4K, SMART TV, UHD TV, DVB-T2 HD, DVB-C, DVB-S, DVB-S2</b></p> <p>Bildqualität: UHD 4K, SMART TV, Ja. Produkttyp: UHD TV. Empfangsarten: DVB-T2 HD, DVB-C, DVB-S, DVB-S2, WLAN. Ja. Bildschirmdiagonale (cm): 108 cm, Bildschirmdiagonale (Zoll): 43 Zoll. Bildschirmform: Flat. Bildschirmauflösung: 3.840 x 2.160. Bildverhältnis: 16:9.</p> <p>★★★★★ Bewertung (8) <span style="float: right;">Art-Nr.: 2534470</span></p> <p>✓ Online auf Lager - Lieferung in 2-4 Werktagen</p> <p><b>WEITERE GARANTIE-/SCHUTZLEISTUNGEN</b> ▲</p> <p><input type="checkbox"/> <b>PLUSGARANTIE</b> Versicherung für 5 Jahre € 69,90 (0)</p> <p><small>Laufzeit 5 Jahre ab Kaufdatum. Reparatur bei Sachschäden durch Produktions- und Materialfehler, die über die gesetzliche Gewährleistung oder Herstellergarantie hinausgehen. Abnutzung/Verschleiß (für original Akkus) Produkt</small></p>	€ 363,00	1	€ 363,00

TV Montageservice, Abgabemithnahme (inkl. MwSt. zzgl. Versand) ⓘ

### SAMSUNG HWN400, Soundbar, Schwarz

€ 144,99  € 144,99



Anschlüsse: 1x HDMI IN, 1x HDMI OUT, 1x USB, 1x optischer Audioeingang, AUX IN, Produkttyp: Soundbar, Lautsprechersystem: 2-Kanal, Wiedergabeformate: MP3, WMA, AAC, OGG, FLAC, WAV, Surround-Formate: Dolby 2-Kanal, DTS 2-Kanal, Anzahl Kanäle: 2.0, Raumklangprogramme (DSP): Surround, Standard, Subwoofer Integrated,   
★★★★★ Bewertung (8) Art-Nr.: 2396081

📍 Eine Lieferung ist nicht möglich, da der Artikel online ausverkauft ist.

#### WEITERE GARANTIE-/SCHUTZLEISTUNGEN ▲

PLUSGARANTIE-Versicherung für 5 Jahre € 49,90 ⓘ

Laufzeit 5 Jahre ab Kaufdatum, Reparatur bei Sachschäden durch Produktions- und Materialfehler, die über die gesetzliche Gewährleistung oder Herstellergarantie hinausgehen, Abnutzung/Verschleiß (für original Akkus); Produkt endet nach 5 Jahren automatisch, in Kooperation mit Zurich Insurance plc (ND, Postfach 10 41 43, 50481 Köln.



### JBL Bar Studio, Soundbar, Schwarz

€ 150,99  € 150,99

Besondereffekte: 2x 51 mm Tieftöner, 2x 33 mm Hochtöner, Gesamtleistung (W): 30 Watt, Anschlüsse: 1x HDMI, 1x USB, 1x analoger Audioeingang, 1x optischer Audioeingang, Produkttyp: Soundbar, Signalübertragung: Kabellos und Kabelgebunden, Wirkungsgrad: 90 dB (4), Frequenzgang: 60-20000 Hz, Bluetooth: ja, Besondere Merkmale:   
★★★★★ Bewertung (26) Art-Nr.: 2310908

📍 Eine Lieferung ist nicht möglich, da der Artikel online ausverkauft ist.

#### WEITERE GARANTIE-/SCHUTZLEISTUNGEN ▲

PLUSGARANTIE-Versicherung für 5 Jahre € 49,90 ⓘ

Laufzeit 5 Jahre ab Kaufdatum, Reparatur bei Sachschäden durch Produktions- und Materialfehler, die über die gesetzliche Gewährleistung oder Herstellergarantie hinausgehen, Abnutzung/Verschleiß (für original Akkus); Produkt endet nach 5 Jahren automatisch, in Kooperation mit Zurich Insurance plc (ND, Postfach 10 41 43, 50481 Köln.



### SONY HT-SF200, Soundbar, Schwarz

€ 134,99  € 134,99

Gesamtleistung (W): 40 Watt, Anschlüsse: 1x HDMI (ARC), 1x optischer Audioausgang, 1x USB A, Produkttyp: Soundbar, Signalübertragung: kabellos und kabelgebunden, Anzahl Kanäle: 2.1, Raumklangprogramme (DSP): Cinema, Music, Game, News, Sports, Night, Voice, Anzahl Lautsprecher: 1, Anzahl Wege: 3, Subwoofer: Integrated,   
★★★★★ Bewertung (20) Art-Nr.: 2333022

✓ Online auf Lager - Lieferung in 1-2 Werktagen

#### WEITERE GARANTIE-/SCHUTZLEISTUNGEN ▲

PLUSGARANTIE-Versicherung für 5 Jahre € 49,90 ⓘ

Laufzeit 5 Jahre ab Kaufdatum, Reparatur bei Sachschäden durch Produktions- und Materialfehler, die über die gesetzliche Gewährleistung oder Herstellergarantie hinausgehen, Abnutzung/Verschleiß (für original Akkus); Produkt endet nach 5 Jahren automatisch, in Kooperation mit Zurich Insurance plc (ND, Postfach 10 41 43, 50481 Köln.